

GERMAN  
POOL



德國寶

# 可攜式電磁爐 | GIC-V20

Portable Induction Cooker



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

如欲獲取更多有關本產品最新資訊及食譜，歡迎瀏覽本公司網站。  
For additional product information and cooking recipes, please visit our website.

[www.germanpool.com](http://www.germanpool.com)

# 目錄 Table of Contents

---

產品結構 Product Structure 04

操作說明 Operating Instructions 05

鍋具 Cookware 06

安全注意事項 Safety Cautions 07

清潔與保養 Care & Maintenance 08

常見故障及處理 Troubleshooting 09

技術規格 Technical Specifications 10

保用條款 Warranty Terms & Conditions 11

# 產品結構 Product Structure

## 主機身 Body

排氣口  
Venting Outlet

玻璃面板  
Glass Cook-top Panel

吸氣口  
Air Inlet

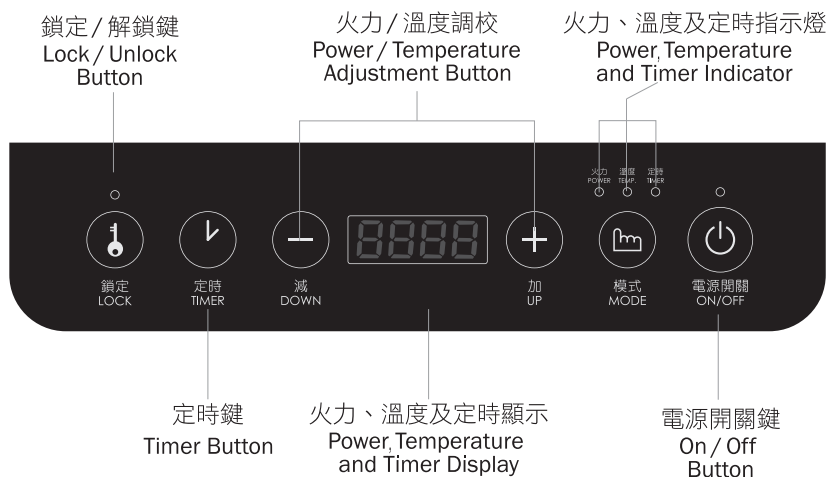
電源插頭  
Power Cord & Power Plug



操作面板  
Control Panel

(外型圖解只供參考 Structure Diagram For Reference Only)

## 操作面板 Control Panel



# 操作說明 Operating Instructions

- ① 將電源插頭插入插座，電磁爐發出“嗶”的一聲，電磁爐便進入待機狀態，電源指示燈亮。
  - ② 將鍋具放置於玻璃板中央，按“電源開關”鍵，火力燈閃爍，按模式鍵，火力顯示燈會亮起，顯示器會顯示“1200W”。用手輕觸“和”可增加和減少火力（共設8段可調校火力）。
- ① Connect power plug. A “beep” sound is heard, indicating that cooker is in stand-by mode. The power Indicator lights up.
  - ② Place cookware in the centre of cookinghob. Press “On/Off” key and the Temperature Indicator flashes. Press “mode” button and the Temperature Indicator lights up; display shows “1200W”. Touch “+” and “-” to adjust the power (total of 8 power levels as shown below).

功率 Power	500 W	800 W	1,000 W	1,200 W	1,400 W	1,600 W	1,800 W	2,000 W
----------	-------	-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

## 註：

可選擇調校“火力”或“溫度”，二擇其一。

## Note:

Users can choose to adjust either the “Power” or the “Temperature”.

- ③ 溫度設置：按“模式”鍵，溫度顯示燈會亮起，顯示器會顯示“180”，表示溫度設置於180°C，用手輕觸“和”和“+”，以調校溫度，（設60°C - 240°C）。
- ③ **Temperature Setting:** Press the “MODE” button. Temperature indicator lights up and the digital display shows “180”, indicating the default temperature as 180°C. Touch “-” and “+” to adjust the temperature. (From 60°C-240°C)

溫度 Temperature	60-240°C	60°C	80°C	100°C	120°C	140°C	160°C	180°C	200°C	220°C	240°C
-------------------	----------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- ④ 時間設置：於運作中按“定時”鍵，定時顯示燈會亮起，顯示器會顯示“0”，用手輕觸“-”和“+”，可調時間，每按鍵一次增加5分鐘，可調校時間至180分鐘。
- ④ **Timer Setting:** In the operating state, press the “Timer” button. Timer indicator lights up and the digital display shows “0”. Touch “-” and “+” to adjust timer. Increase 5 min by each press. The highest adjustable time is 180 min.
- ⑤ 童鎖設置：按“鎖定/解鎖”鍵，可使機器進入鎖定狀態，此時，除按“電源開關”鍵以外，其他任何按鍵操作無效；在鎖定狀態下，長按此鍵2秒可使機器進入解鎖狀態，此時，所有按鍵操作有效。
- ⑤ **Lock Setting:** Press “Lock/Unlock” button to lock all settings at “Heating” mode or “Timer” mode. Under “Lock” status, induction cooker would not respond to any key press except the “On/Off” button hold this key for 2 seconds to unlock.
- ⑥ 烹調完成後，按“電源開關”鍵關閉電磁爐。本機設有延長散熱功能，請待散熱風扇停止運作後拔出電源插頭。
- ⑥ After cooking, press “On/Off” button to switch off the unit After the cooking fan stops operating unplug the power.

# 鍋具 Cookware

請使用德國寶電磁爐專用或認可之鍋具，盡量不要選用其他代替品，以免性能受影響。

Please use only German Pool authorized cookware or cookware recommended by us. Any unauthorized cookware may affect induction cooker's heating capacity and quality.

## 適用的各類鍋具

- 材質：  
鐵、鑄鐵或導磁不銹鋼
- 形狀：  
底部直徑 14 cm 以上之平底鍋。鍋具底部直徑不宜超過 23 cm，鍋具加上食物的重量不宜超過 6 kg

## Appropriate Cookware

- Material:  
Metal, ferromagnetic stainless steel or cast iron
- Shape:  
Flat bottom with a diameter of 14 cm or more.  
Cookware bottom diameter should not exceed 23 cm and must not weight over 6 kg (with food)



磁性不銹鋼壺  
Ferromagnetic  
Stainless Steel  
Water Pot



鐵製煎鍋  
Metal Frying Pan



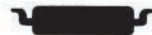
磁性不銹鋼鍋  
Ferromagnetic  
Stainless Steel  
Cooking Pot



鐵製彩色鍋  
Metal Saucepan



磁性鐵製琺瑯壺  
Ferromagnetic  
Metal Water Pot



鐵板/鑄鍋  
Cast Iron Grilling  
Pan

## 不適用的各類鍋具

- 材質：  
非鐵質金屬、陶瓷、玻璃及以鋁、銅為底的鍋具
- 形狀：  
底部凹凸差距過大的，底部直徑小於 12 cm

## Inappropriate Cookware

- Material:  
Non-metallic, non-ferromagnetic, ceramic, glass, aluminum or brass
- Shape:  
Bottom not flat or too bumpy, or bottom diameter smaller than 12 cm



鋁製水壺  
Aluminum  
Water Pot



耐熱玻璃鍋  
Glass Pot



陶瓷鍋  
Ceramic Pot



底部凹凸不平  
Pot With Non-Flat/  
Curved Bottom



鍋底附腳  
Pot With  
Bumpers



鍋底直徑過小  
Pot Bottom  
Too Small

# 安全注意事項 Safety Cautions

## 警告：

如果玻璃面板有裂紋，關掉電磁爐，以避免可能出現的電擊。

## Warning:

Switch off the induction cooker in case of any crack on the cook-top panel.

- 切勿使用萬用插座或與其他電器共用插座。
- 請勿用水直接沖洗電磁爐，以免破壞電器絕緣性能。
- 請勿於排氣口及吸氣口插入鐵絲、金屬等物件，以免發生觸電危險。
- 切勿讓鍋具猛烈撞擊玻璃面板。
- 電磁爐水平放置後，側面及背面距離牆壁必須預留最少10 cm或以上，切勿堵塞出風口及入風口、將爐身鑲嵌或密封。
- 請勿將電磁爐放置在煤氣爐、煤油爐等熱源附近使用。
- 請勿將鐵片或其他鐵磁性材料直接放在玻璃面板上加熱，避免因高溫而產生灼傷危險。
- 空鍋具請勿加熱過久，以免發生危險，鍋具溫度過高時，電磁爐會自動停止加熱。
- 切勿加熱罐頭等密封的東西，否則會因罐頭內氣體受熱膨脹導致爆炸。
- 長期不使用電磁爐時，請將電源插頭由插座拔出。
- Do not share power jack with other appliances.
- Do not apply water directly onto induction cooker.
- Do not insert any wire or metal objects through air inlet or venting outlet of the induction cooker.
- Please avoid collision between cook-top panel and cookware.
- A distance of at least 10 cm between the wall and the sides of induction cooker must be reserved for venting purposes.
- Do not place or use induction cooker near any heat source.
- Do not heat up any metal plate or other magnetic objects on the cook-top.
- Do not heat empty cookware for an extended time. Overheating of cookware will cause damages and injuries.
- Do not heat up unopened cans on the cook-top. It may cause explosion.
- Unplug the power cord when induction cooker is not in use.

# 清潔與保養 Care & Maintenance

---

- 清潔前必須先拔下電源插頭。
- 任何污垢必須即時清理。
- 必須待爐面完全冷卻才進行清潔。
- 清潔面板時，先以扭乾的濕布擦拭；若仍未能除掉污漬，可用中性去污粉或洗潔精擦拭，然後再用濕布擦拭即可。
- 清潔電磁爐機身時，先用柔軟濕布擦；若有油污難以清除時，用中性洗潔精擦拭後再用濕布擦拭乾淨。
- 切勿用水直接沖洗或將機身浸入水中清洗。
- 切勿使用堅硬之刷子刷洗爐面。
- 切勿使用有機溶劑或苯等化學藥品擦拭電磁爐。
- Power plug must be disconnected before cleaning.
- Any stain or deposit on the cook-top surface must be cleaned off immediately before reusing.
- Cleaning must be done when cook-top surface has completely cooled down.
- To clean the cook-top, wipe with a dry cloth. If stain remains, clean with a moist sponge soaked with mild soap, and then wipe again with a moist cloth.
- To clean the body of induction cooker, wipe with a soft moist cloth. If stain remains, clean with a moist sponge soaked with mild soap, and then wipe with a moist cloth.
- Do not immerse induction cooker into water.
- Do not clean cook-top with any rough cloth or abrasive tool.
- Do not use organic solvents or any cleaning products that contain chemicals such as Benzene.

注意：以下幾種情況會造成玻璃面板變色，實屬正常，不會影響電磁爐正常使用：

- 加熱乾燒時
- 加熱湯水外溢未能及時擦淨
- 使用不潔淨底部鍋具加熱時
- 長時間使用

Note : Over time, cook-top panel may be discoloured due to one of the following situations. Operation of induction cooker would not be affected as this is normal.

- Overheating or burning empty cookware
- Spillage not cleaned immediately
- Cookware not clean
- Long period of usage



# 常見故障及處理 Troubleshooting

使用中如發現電磁爐操作上有問題，在送回本公司維修前請先依照下表進行檢查：

When you run into any problem operating this product, use the table below to troubleshoot the problem.

If the problem persists, contact our Repairs & Customer Service Centre.

故障現象 Phenomenon	檢查要點 Check-up Items	處理方法 Solution
<p>接通電源，再按“開/關”鍵，電磁爐無反應。</p> <p>Power is connected and Main On/Off switch is turned on, but the induction cooker does not respond when the On/Off button is pressed.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 是否停電?</li> <li>• 府上的自動開關或保險絲是否發生短路?</li> <li>• 插頭是否脫落或接觸不良?</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is there a power shortage in your area?</li> <li>• Is there a short circuit in the power source of your home?</li> <li>• Is the power plug too loose or not connected well?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 電源恢復後再使用。</li> <li>• 檢查短路原因，排險後才使用。</li> <li>• 插牢或更換插孔後使用。</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Try again after power supply resumes.</li> <li>• Find out the cause of short circuit and eliminate it before switching on the cooker again.</li> <li>• Re-connect the plug or replace the power jack.</li> </ul>
<p>蜂鳴器斷續鳴響且鍋具不加熱。</p> <p>Buzzer beeps continuously and pan is not heated.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 鍋具不適用?</li> <li>• 鍋具位置不合適?</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the pan not suitable for induction cooking?</li> <li>• Is the pan positioned properly?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 使用電磁爐適用之鍋具。</li> <li>• 將鍋具放置在電磁爐面板中心。</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use an appropriate pan.</li> <li>• Position the pan in the centre of cook-top.</li> </ul>
<p>在正常運作時停止加熱。</p> <p>Induction cooker stops heating during normal operations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 是否空鍋或溫度過高?</li> <li>• 吸氣口或排氣口是否堵塞?</li> <li>• 室溫太高?</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the pan empty or cooking temperature too high?</li> <li>• Are the air inlet and outlet being blocked?</li> <li>• Is the surrounding temperature too high?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 防止乾燒，降溫後自動繼續。</li> <li>• 待機件冷卻後才使用，並注意保持內部通風。</li> <li>• 室溫降低後才使用。</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avoid operating cooker with an empty pan. Let cooker cool down before switching it on again.</li> <li>• Remove obstruction from the vent. Let induction cooker cool down and try again.</li> <li>• Try again after the room cools down.</li> </ul>
<p>保溫失控。</p> <p>Temperature fluctuates.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 鍋底是否凹凸不平?</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is pan bottom not flat?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 更換平底鍋具後使用。</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace pan with a flat-bottomed one.</li> </ul>

\* 以上為常見故障的判斷與檢查，只供用戶作參考之用。

\* 如遇故障切勿自行修理，避免發生危險及對機件造成損害，請立即找專業技術人員或聯絡本公司作出適當維修。

\* Above table enlists the most common problems regarding the operations of the product and their possible causes as well as suggested solutions. It is strictly for users' reference only.

\* Should there be any product malfunction or breakdown, DO NOT repair it yourself. Contact our Repairs & Customer Service Centre or consult a licensed technician immediately.

# 常見故障及處理 Troubleshooting

故障代碼 Code	故障說明 Error
E0	無鍋具 / 鍋具不合適 No cookware / Inappropriate cookware
E01	機內溫度過高 Internal overheat
E02	爐面過熱 Cook top overheat
E03	電壓過高或電壓過低 Voltage over-loaded or Voltage under-loaded

\* E03並不屬於機器故障，待電壓恢復後(180 V - 260 V) 即可使用

\* E03 are not product errors. Operation can be resumed when power voltage returns to normal rating (180 V - 260 V)

# 技術規格 Technical Specifications

型號 Model	<b>GIC-V20</b>
電壓/頻率 Voltage/Frequency	220-240V AC / 50Hz
額定功率 Power Output	2,000 W
機身尺寸 Dimensions	(H) 65 mm (W) 290 mm (D) 360 mm
淨重 Net Weight	約 Approx. 2.7 kg
總重 Gross Weight	約 Approx. 3.38 kg
功率調校範圍 Power Adjustment Range	500W-2000W

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of these operating instructions, the Chinese version shall prevail.

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。

Specifications are subject to change without prior notice.

本產品使用說明書以www.germanpool.com網上版為最新版本。

Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the user manual.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。  
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **GIC-V20**

機身號碼 Serial No. : \_\_\_\_\_

發票號碼 Invoice No. : \_\_\_\_\_

購買商號 Purchased From : \_\_\_\_\_

購買日期 Purchase Date : \_\_\_\_\_

## 保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用，以及攪拌刀片永久保用(自購買日起計算)。

\* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格 **[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)**。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票傳真至客戶服務部。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
  - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
  - 因天然與人為意外造成的損壞(包括運輸及其他)；
  - 果汁杯、任何塑膠附件及輔助裝置；
  - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
  - 購買發票有任何非認可之刪改；
  - 產品被用作商業或工業用途；
  - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
  - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

## 客戶服務及維修中心

德國寶(香港)有限公司  
香港九龍紅磡暢通道 1 號  
中旅貨運物流中心8樓  
電話：+852 2333 6249  
傳真：+852 2356 9798  
電郵：[repairs@germanpool.com](mailto:repairs@germanpool.com)

## Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty and the blade therein a lifetime warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

\* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online: **[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)**.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and fax it back to our Customer Service Centre along with the purchase invoice.

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
  - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
  - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
  - blender jar, plastic parts and accessories;
  - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
  - purchase invoice is modified by unauthorized party;
  - product is used for any commercial or industrial applications;
  - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
  - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

## Customer Service & Repair Centre

German Pool (Hong Kong) Limited  
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre  
1 Cheong Tung Road  
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
Tel : +852 2333 6249  
Fax : +852 2356 9798  
Email : [repairs@germanpool.com](mailto:repairs@germanpool.com)

此保用只適用於香港

This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN  
POOL



德國寶

## 德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

### 中國香港 Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號  
新寶工商中心2期113號室  
Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau  
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.  
電話 Tel: +852 2773 2888  
傳真 Fax: +852 2765 8215

### 中國內地 Mainland China

廣東省佛山市順德區  
大良南國東路德順廣場三層  
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road,  
Shunde, Foshan, Guangdong  
電話 Tel: +86 757 2980 8308  
傳真 Fax: +86 757 2980 8318

### 中國澳門 Macau, China

澳門宋玉生廣場263號  
中土大廈15樓1座  
Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao No. 263,  
Edif. China Civil Plaza, 15 Andar, I. Macau  
電話 Tel: +853 2875 2699  
傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎  
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR  
ACHIEVEMENT AWARD



香港最著名牌  
HONG KONG  
PREMIER BRAND



2007  
CERTIFICATE AWARD FOR THE BEST BRAND ENTERPRISE  
年度最佳品牌企業



中小企業  
最佳拍檔大獎



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

[www.germanpool.com](http://www.germanpool.com)